



Monydit cë dhiɔp ka ye moc

Um homem idoso por marido

✎ Aranya

& Sunniva Høiby-Øiset

💬 Moses Ghuem wol

📊 5

💬 Dinka / português



Ee ya цол ciin röör wär röör ë Norway piath pinynhom, lakin ace yic! On ka ya kic mony cë bën a monydië, yen ya lui cercaic Bangkok, ku yen ee rëër Pattaya. Ok wo yök intanetic ku goku ruäi.

...

Eu pensava que os homens noruegueses eram os melhores homens do mundo, mas isso não é verdade! Antes de conhecer o homem que se tornou meu marido, trabalhei numa fábrica em Bangucoque e ele vivia em Pattaya. Conhecemo-nos através da Internet e acabámos por nos tornar um casal.



Dhama koor goku tak buk röȫt thiaak. Ȳen ee b̄ü t̄än kuat
ȳh̄jic, ee ya yök thīēȳ monypei leu b̄ē kuatdīe muk ee ye w̄ēt
d̄ēēt e c̄ol ȳen rot athiak ē yen.

• • •

Passado algum tempo, decidimos casar. Venho de uma
família pobre, pelo que ter um marido estrangeiro que
pudesse tomar conta da minha família foi uma das razões
para casar com ele.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thon Norway. Ee ye dhaman rilic. Үен e ciin waraᅇ gëër riäi, ee monydië yen Үа gëer thukulic, tiit Үен, ku dhuk Үа bai. Ee ye ya thaa tök kuëer tök. Na on cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë Үен ya gëer thukulic. Ee ciï wic ba ya cæth thukulic Үа tök.

...

Mudámo-nos para a Noruega, e eu comecei a frequentar a escola para aprender norueguês. Foi um período difícil. Não tinha carta de condução e o meu marido tinha de me levar à escola, esperar por mim, e conduzir de volta. Era uma hora em cada sentido. Passado algum tempo, mudámo-nos para mais perto, mas ele insistia em conduzir-me até à escola. Ele não queria que eu andasse sozinha.



Mën ee bii γen Norway γen ce laj laη wuëu. Köl tök go monydië γa gäm wuëu ë cäm, lakin wët leη γen wuëu lik, guo tak ba ke tju. Pamäthkië thukulic awic bik γa kony ba yök luci, lakin mony e kuec. Acii ë tiη lonadë lon guiser piny apieth kek γen.

...

Quase não tenho tido dinheiro desde que vim para a Noruega. Uma vez, o meu marido deu-me dinheiro para o almoço, mas como eu tinha tão pouco, guardei-o. Os meus amigos na escola querem ajudar-me a arranjar um emprego, mas o meu marido diz que eu não posso. Ele não acha que trabalhar como empregada de limpeza seja apropriado para mim.



Lakin alaj londë'tädië - guixer yöön riäi. Ee yen luoi abën loi wët ee yen raan mukthul kerieç abën. E ce lui kajuëëc wët cii yen tuany. Aciiin wuëu ke cë gäm ya guixer yöön riäic.

...

Em vez disso, ele tinha outro trabalho para mim – construir uma garagem. Ele era o patrão e eu fazia tudo. Ele não podia fazer muito porque estava doente. Ele não me deu nenhum do dinheiro que ganhou com a construção da garagem.



Na ye köl tök go luel ka cë guɔp yiit bai ye tök, ee wic buk jöŋ bëi bai. Ƴen ee cë wic jöŋ wët e Ƴen bëñ ka Ƴa cë guɔp dhäär thukulic ku Ƴen laŋ lon bë bëñ gɔɔt bai więc ba loi. Go luel lonadë ka bë jöŋ ya la cäädh akölköl, lakin thökde ee Ƴen muk jöŋ kek monydiën diit cë dhiɔp.

...

Um dia ele disse que ficava aborrecido quando estava sozinho em casa, por isso decidiu que devíamos arranjar um cão. Eu não queria um cão, pois estava cansada depois da escola e tinha trabalhos de casa para fazer. Ele disse que passearia o cão todos os dias, mas afinal eu tive de cuidar tanto do cão como do meu marido idoso.



Akuoj yen kë tätueŋ. Kë ca kuut ɣa puou ee ba la thukul dët, lakin monydië acii wic. Acë kuut yen bë ɣa kɔ̄k tä mec ago laŋ tä ril ɣenic tädië. A ya wic ba kuej lakin acä ɲic ba loi dë. Acë ɣic puɔl ba rëër panlei kek monydit ka ye muɔnydu täcüt tän ee ya tak yen.

...

Não sei o que o futuro trará. O meu plano é ir para outra escola, mas o meu marido não quer que eu faça isso. Ele está a planear irmos viver para mais longe para me dificultar a vida. Eu quero resistir, mas não sei como. Não é tão fácil como eu pensava viver num país estrangeiro com um homem idoso como marido.



LIDA Stories


lidastories.net

Monydit cë dhiɓp ka ye moc

Um homem idoso por marido

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din), João Caramelo (pt)

